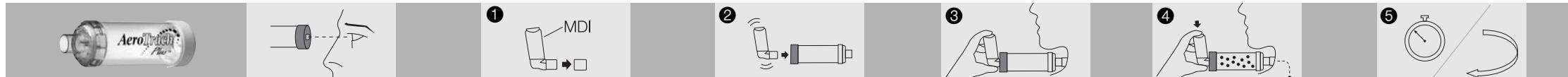




**Directions for Use (Single Patient Use Only) • Mode d'emploi (utilisation pour patient unique seulement) • Gebrauchsanweisung (nur bei einem einzigen Patienten anwenden) • Instrucciones de uso (únicamente para el uso de un solo paciente) • Istruzioni per l'uso (esclusivamente monopaziente) • Instruções de utilização (apenas para utilização por um único doente)**

使用說明 (僅供一位患者使用) • 使用説明書 (患者一人用)



<b>ENGLISH READ INSTRUCTIONS PRIOR TO USE</b> Prior to use, carefully examine the product. Replace IMMEDIATELY if any defect is noticed.	Remove cap from MDI. <i>Before use, ensure the instructions supplied with the Metered Dose Inhaler (MDI) have been read.</i>	Shake the MDI immediately before each use as per the instructions supplied with the MDI, and insert into the backpiece of the chamber.	Carefully connect the trach adapter of the VHC to the tracheostomy tube connection.	Depress the MDI at the beginning of a slow inhalation. Hold in place for 5–6 breaths.	Follow instructions supplied with the MDI regarding the amount of time to wait before removing the MDI and repeating instructions 3–5 as prescribed.
<b>FRANÇAIS Veuillez lire le mode d'emploi avant l'utilisation</b> Avant l'utilisation, examinez attentivement le produit. Remplacez-le IMMÉDIATEMENT si vous remarquez des défauts.	Retirez le capuchon de l'inhalateur-doseur. Avant l'utilisation, assurez-vous de lire le mode d'emploi fourni avec l'inhalateur-doseur.	Séouez l'inhalateur-doseur immédiatement avant chaque utilisation selon le mode d'emploi fourni avec l'inhalateur-doseur et insérez-le dans la pièce arrière de la chambre.	Raccordez l'adaptateur trachéal de la chambre de retenue à valve au raccord du tube de trachéostomie.	Appuyez sur l'inhalateur-doseur au début d'une lente inspiration. Maintenez-le en place pendant 5 à 6 respirations.	Suivez le mode d'emploi fourni avec l'inhalateur-doseur en ce qui a trait à la période d'attente nécessaire avant de retirer l'inhalateur-doseur et avant la répétition des instructions 3 à 5 comme prescrit.
<b>DEUTSCH BITTE VOR DER ANWENDUNG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG DURCHLESEN</b> Untersuchen Sie das Produkt vor Gebrauch sorgfältig. Im Falle eines Defekts SOFORT gegen ein anderes Produkt austauschen.	Kappe vom Aerosoldosiergerät abnehmen. Vor Gebrauch muss die Gebrauchsanweisung, die mit dem Aerosoldosiergerät geliefert wird, unbedingt durchgelesen werden.	Schütteln Sie das Aerosoldosiergerät vor jedem Gebrauch gemäß den mitgelieferten Anweisungen und führen Sie es in das rückwärtige Teil der Kammer ein.	Verbinden Sie das Tracheostomie-Anschlussstück des VHC mit der Tracheostomiekannule.	Betätigen Sie das Aerosoldosiergerät zu Beginn einer langsamem Inhalation. Inhaliergerät 5 – 6 Atemzüge lang in dieser Stellung belassen.	Befolgen Sie die Anweisungen für das Aerosoldosiergerät hinsichtlich der Wartezeit, bevor Sie das Aerosoldosiergerät entfernen und die Schritte 3 – 5 wie vorgeschrieben wiederholen.
<b>ESPAÑOL LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR</b> Examine cuidadosamente el producto antes de usarlo. Reemplácelo INMEDIATAMENTE si observa algún defecto.	Retire la tapa del MDI. <i>Antes de usar el producto, asegúrese de haber leído las instrucciones proporcionadas con el Inhalador de Dosis Medida (MDI).</i>	Agite el MDI inmediatamente antes de cada uso según las instrucciones provistas con el MDI, e introduzcalo en la pieza trasera de la cámara.	Conecte el adaptador traqueal de la Cámara de Retención con Válvula (CRV) a la conexión del tubo de traqueotomía.	Presione el MDI al comienzo de una inhalación lenta. Sosténgalo en su lugar mientras el gato respira entre 5 y 6 veces.	Siga las instrucciones provistas con el MDI con respecto a la cantidad de tiempo que debe esperar antes de retirar el MDI y repetir las instrucciones 3 a 5 según lo indicado.
<b>ITALIANO LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO</b> Prima dell'uso esaminare attentamente il prodotto. Sostituirlo IMMEDIATAMENTE nel caso in cui si rilevino dei difetti.	Rimuovere il cappuccio dall'Inhalatore predosato (Metered Dose Inhaler, MDI). Prima dell'uso, accertarsi di aver letto le istruzioni accluse all'Inhalatore predosato.	Agitare l'Inhalatore predosato immediatamente prima di ciascun uso conforme a quanto riportato nelle istruzioni accluse al medesimo, quindi inserirlo nel componente posteriore della bomboletta.	Collegare l'adattatore per tracheostomia della Camera di tenuta a valvola (Valved Holding Chamber, VHC) al raccordo della cannula tracheostomica.	Premere l'Inhalatore predosato all'inizio di un'inalazione lenta. Mantenerne in posizione per 5 – 6 respiri.	Seguire le istruzioni fornite con l'Inhalatore predosato riguardo al tempo di attesa necessario prima di estrarre l'Inhalatore predosato e ripetere i passi da 3 a 5 delle istruzioni, conformemente a quanto prescritto.
<b>PORTUGUÊS LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO</b> Examine o produto cuidadosamente antes da utilização. Substitua IMEDIATAMENTE se verificar qualquer defeito.	Retire a tampa do MDI. <i>Antes da utilização, certifique-se de que leu as instruções que fornecidas com o inalador doseável MDI (Metered Dose Inhaler).</i>	Agite o MDI imediatamente antes de cada utilização, de acordo com as instruções fornecidas com o MDI, e introduza na peça posterior da câmara.	Ligue o adaptador de traqueia da VHC à ligação do tubo de traqueotomia.	Pressione o MDI no início de uma inalação lenta. Mantenha a pressão durante cinco a seis respirações.	Siga as instruções fornecidas com o MDI a respeito do período de tempo que deve aguardar antes de retirar o MDI e repetir as instruções 3 a 5, conforme prescritas.
<b>繁體中文</b> 使用前請閱讀使用說明 使用前，請仔細檢 該產品。如果發現任何缺損，請立即更換。	請取下 MDI 的護蓋。 在使用前，請確保已閱讀定量吸入噴霧劑 (MDI) 隨附的使用說明。	每次臨用前，應依照 MDI 隨附的使用說明搖勻 MDI，並將其插入藥腔的背後部件中。	將 VHC 的氣管接頭連接到氣管造口術導管連接裝置上。	開始時緩慢吸入，同時按壓 MDI。保持在按壓位，進行 5 至 6 次呼吸。	請依照 MDI 隨附的有關在移開 MDI 前需等待的時間說明，並根據規定重複說明 3-5。
<b>日本語</b> 本製品を使用する前に説明書をよくお読みください。 本製品をよく点検してから使用してください。欠陥に気付いたら、直ちに新しいものと交換してください。	MDI (定量噴霧式吸入器) のキャップを外してください。 使用前に、定量噴霧式吸入器 (MDI) に添付された説明書を必ずお読みください。	添付の説明書に従い、毎回使用する直前に定量噴霧式吸入器を振ってから、吸入器をチャンバーの後部 (吸口と反対側) に挿入します。	VHCの気管アダプタを、気管切開チューブの接続部分に接続します。	ゆっくり息を吸い込みながら、吸入器を押し下げます。5回～6回呼吸を行う間、吸入器は押し下げたままにします。	吸入器を外す前、および処方に基づいて手順を3～5回繰り返す前の待ち時間の長さについては、吸入器に添付された説明書に従ってください。

Manufactured by:

Trudell Medical International\*

725 Third Street, London, Ontario, Canada N5V 5G4

• +1 (519) 455-7060 • +1 (519) 455-7858

✉ customerservice@trudellmed.com

[www.trudellmed.com](http://www.trudellmed.com)

REGISTERED  
ISO 13485  
QUALITY SYSTEM



Printed in Canada. 101061-001 Rev E. \* trade marks and registered trade marks of Trudell Medical International. Vital-Oxide® is a trade mark of Vital Technologies. Copyright © 1999, 2000, 2007, 2008 Trudell Medical International. All Rights Reserved. Patents pending.

**AeroTrach**  
Plus\*

Anti-Static Valved Holding Chamber

**WARNING:** Remove device if patient shows signs of difficulty.

**Intended Use:** The **AeroTrach Plus\*** VHC is intended to be used by patients who are under the care or treatment of a health care professional or physician. The device is intended to be used by these patients to administer aerosolized medication from most MDIs prescribed by a health care professional or physician. The intended environments for use include the home, hospitals and clinics.

**ATTENTION :** Enlevez le dispositif si le patient montre des signes de difficulté.

**Utilisation prévue :** La chambre de retenue à valve **AeroTrach Plus\*** est destinée à être utilisée par des patients qui sont soignés ou traités par un professionnel de la santé ou un médecin. Ce dispositif est destiné à être utilisé par ces patients pour administrer un médicament sous forme d'aérosol avec la plupart des inhalateurs-doseurs prescrits par un professionnel de la santé ou un médecin. Les cadres d'utilisation prévus comprennent la maison, les hôpitaux et les cliniques.

**WARNING:** Entfernen Sie das Gerät, wenn der Patient offensichtlich Schwierigkeiten hat.

**Verwendungszweck:** Der **AeroTrach Plus\*** VHC ist für die Anwendung bei Patienten gedacht, die von medizinischem Fachpersonal oder einem Arzt betreut oder behandelt werden. Das Gerät sollte bei diesen Patienten angewendet werden, um Aerosolmedikation aus den meisten Aerosoldosiergeräten zu verabreichen, die von einem Gesundheitsfachmann oder Arzt verschrieben werden. Der Gebrauch des Geräts ist für Zuhause, in Krankenhäusern und Kliniken gedacht.

**ADVERTENCIA:** retire el dispositivo si el paciente presenta signos de dificultad.

**Finalidad de uso:** La CRV **AeroTrach Plus\*** está diseñada para el uso en pacientes que están bajo la atención o tratamiento de un veterinario o de un profesional de la salud animal. El dispositivo está diseñado para el uso de estos pacientes en la administración de medicamentos en aerosol de la mayoría de MDI prescritos por veterinarios o profesionales de la salud animal. Los entornos destinados para su uso incluyen la casa, hospitales y clínicas.

**AVVERTENZA:** rimuovere il dispositivo nel caso in cui il paziente dovesse manifestare segni di difficoltà.

**Indicazioni d'uso:** La Camera di tenuta a valvola **AeroTrach Plus\*** è intesa per l'uso da parte di pazienti in cura presso o trattati da un operatore sanitario o da un medico. Il dispositivo è inteso per l'uso da parte di tali pazienti ai fini della somministrazione di farmaci aerosolizzati per mezzo della maggior parte degli inalatori predosati prescritti da un operatore sanitario o da un medico. Il dispositivo è inteso per l'uso nei seguenti ambienti: domicilio privato, ospedali e cliniche.

**CUIDADO:** retire o dispositivo se o doente mostrar estar em dificuldades.

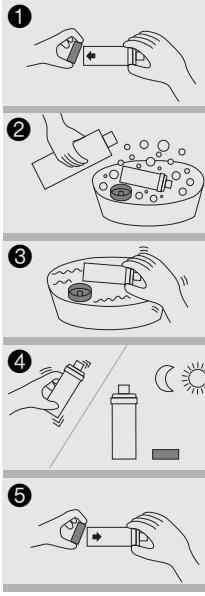
**Finalidade:** O **AeroTrach Plus\*** VHC destina-se a ser utilizado apenas por doentes que se encontram sob os cuidados ou a vigilância de um profissional de cuidados médicos ou de um médico. Este dispositivo destina-se a ser utilizado apenas por estes doentes para administração dos medicamentos aerosolizados da maioria dos MDI receitados por um profissional de cuidados médicos ou por um médico. A utilização pode ser feita em casa, em hospitais ou em clínicas.

**警告：**如果患者出現呼吸困難的跡象，請移開裝置。

**預期用途：****AeroTrach Plus\*** VHC 旨在供接受保健專業人員或醫生照護或治療的患者使用。該裝置意為這些患者用於保健專業人員或醫生所開的大部份 MDI 中的噴霧藥物的給藥。預期的使用環境包括家中、醫院和診所。

**警告：**患者の様子に異変を感じたら、装置を外してください。

**使用目的：**エアロトラック・プラス\* VHCは、医療従事者または医師による治療を受けている患者が使用する製品です。本製品は、こうした患者が医療従事者または医師が処方した吸入器（大半が併用可）を用いて噴霧状の薬剤を吸入する場合に使用します。本製品は、ご家庭、病院、クリニックなどで使用できます。



<b>The AeroTrach Plus® VHC can be used right out of the package and then cleaned daily or more often as needed.</b>	<b>La chambre de retenue à valve AeroTrach Plus® peut être utilisée dès sa sortie de l'emballage et ensuite nettoyée chaque semaine ou plus souvent si nécessaire.</b>	<b>Der AeroTrach Plus® VHC kann direkt aus der Verpackung benutzt werden und muss dann täglich, gegebenenfalls auch öfter, gereinigt werden.</b>	<b>La CRV AeroTrach Plus® se puede usar inmediatamente después de retirar del empaque y luego limpíarsela diariamente o con mayor frecuencia según sea necesario.</b>	<b>La Camera di tenuta a valvola AeroTrach Plus® può essere utilizzata direttamente dopo l'estrazione dalla relativa confezione e va poi pulita quotidianamente o con maggior frequenza a seconda della necessità.</b>	<b>O AeroTrach Plus® VHC pode ser usado assim que se retira da embalagem e depois ser limpo todos os dias ou mais frequentemente, conforme necessário.</b>	<b>AeroTrach Plus® VHC 可在開封後直接使用，然後根據需要，每日清洗一次或多次。</b>	<b>本製品、エアロトラック・プラス® VHCは、開封後すぐご使用いただけます。洗浄は毎日、または必要に応じて何度でも行えます。</b>
<b>Remove the Backpiece only. DO NOT remove the adapter assembly.</b>	<b>Retirez uniquement la pièce arrière. Ne retirez PAS le montage d'adaptateur.</b>	<b>Entfernen Sie nur das rückwärtige Teil. Das Adapterteil NICHT entfernen.</b>	<b>Retire únicamente la pieza trasera. NO retire la unidad del adaptador.</b>	<b>Rimuovere soltanto il componente posteriore. NÃO remova o conjunto do adaptador.</b>	<b>Retire apenas a peça posterior. NÃO remova o conjunto do adaptador.</b>	<b>僅取下背後部件。切勿取下接頭組裝部件。</b>	<b>後部(吸口と反対側)のみを取り外してください。アダプタの部品は取り外さないでください。</b>
<b>Soak both parts for 15 minutes in a mild solution of liquid dish detergent and lukewarm clean water. Agitate gently.</b>	<b>Faites tremper les deux pièces pendant 15 minutes dans une solution douce de détergent à vaisselle liquide et d'eau propre tiède. Agitez doucement.</b>	<b>Beide Teile 15 Minuten lang in einer milden Lösung aus flüssigem Geschirrspülmittel und lauwarmem, klarem Wasser einweichen. Leicht hin- und herbewegen.</b>	<b>Sumerja ambas piezas durante 15 minutos en una solución suave de detergente líquido para vajilla y agua tibia limpia. Agite suavemente.</b>	<b>Lasciare a bagno entrambi i componenti in una soluzione delicata a base di detergivo líquido para piatti e acqua tiepida pulita per 15 minutos. Agitare delicatamente.</b>	<b>Deixe ambas as peças de molho numa solução de detergente lava-loiças líquido não abrasivo e água morna limpa durante 15 minutos. Agite suavemente.</b>	<b>將所有部件在餐具洗滌劑和微溫清水的溫和溶液中浸泡 15 分鐘。輕輕攪動。</b>	<b>後部と本体を、食器用液体洗剤を溶かしたぬるま湯に15分間浸します。そのまま、ゆっくり振り回してください。</b>
<b>Rinse parts in clean water.</b>	<b>Rincez les pièces à l'eau propre.</b>	<b>Teile unter klarem Wasser abspülen.</b>	<b>Enjuague las piezas en agua limpia.</b>	<b>Sciacquare i componenti in acqua pulita.</b>	<b>Enxágue as peças com água limpia.</b>	<b>在清水中漂洗所有部件。</b>	<b>清水で部品を洗います。</b>
<b>Shake out excess water and allow to air dry in a vertical position. Ensure parts are dry before reassembly.</b>	<b>Éliminez le surplus d'eau en secouant et laissez sécher à l'air en position verticale. Assurez-vous que les pièces sont sèches avant de les réassembler.</b>	<b>Überschüssiges Wasser abschütteln und Teile in vertikaler Stellung an der Luft trocknen lassen. Vor dem erneuten Zusammensetzen müssen alle Teile trocken sein.</b>	<b>Sacuda el exceso de agua y deje secar al aire libre en posición vertical. Asegúrese de que las piezas estén secas antes de volverlas a ensamblar.</b>	<b>Agitare per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciar asciugare all'aria in posizione verticale. Controllare che i componenti siano asciutti prima di rimontarli.</b>	<b>Sacuda o excesso de água e deixe secar ao ar, numa posição vertical. Certifique-se de que as partes estão secas antes de voltar a montar.</b>	<b>將多餘的水甩掉，並垂直擺放使其風乾。在重新組裝之前，請確認所有部件乾燥。</b>	<b>製品を振って余分な水分を切ってから縦向きにして自然乾燥させます。取り外した部分を元に戻す前に、よく乾いているか確認してください。</b>
<b>To reassemble, center the Backpiece on the chamber and press firmly to secure.</b>	<b>Pour réassembler, centrez la pièce arrière sur la chambre et appuyez fermement pour que les pièces soient solidaires.</b>	<b>Zum Zusammensetzen das rückwärtige Teil in der Mitte der Kammer anbringen und fest andrücken, damit es einrastet.</b>	<b>Para volver a ensamblar, centre la pieza trasera en la cámara y presione firmemente para asegurarla.</b>	<b>Per il riasssemblaggio, centrare il componente posteriore sulla camera, quindi premere con decisione per collegare saldamente i componenti.</b>	<b>Para voltar a montar, centre a peça posterior na câmara e prima com firmeza até prender.</b>	<b>如需重新組裝，請將背後部件置於藥腔中心，並用力按壓以固定該部件。</b>	<b>取り外した後部は、チャンバーの中央部分に戻し、しっかりと固定するまで押しこみ立て直してください。</b>

**Cautions**

- AeroTrach Plus® VHC is designed for use with 15mm tracheostomy tubes with spontaneously breathing patients only.**
- This device is designed as a slip fit onto the tracheostomy tube connection. It must be held in place during administration of medication.**
- Do not spray more than ONE PUFF into the chamber at a time.**

**Notes**

- VHC = Valved Holding Chamber**
- Ensure directions for use have been read prior to use and are kept available at all times.**
- If you have questions about the performance or usability of this product, please contact your healthcare provider.**
- Do not leave the chamber unattended with children.**
- Do not clean in dishwasher, boil or autoclave.**
- This product contains no latex.**
- Product should be replaced after 3 – 4 months of use. Environmental conditions, storage and frequency of use can affect product life span.**
- When not in use, store in suitable container.**
- Do not share.**
- This device does not deliver supplemental oxygen.**

**Instructions for Disinfection**

- After the clean water rinse, the following may be safely used: Enzyme Solvents, Vital-Oxide®, 1 part bleach/10 parts water solution. These should be soaked for 30 minutes followed by a clean water rinse.**

**Mises en garde**

- AeroTrach Plus® VHC est destinée à être utilisée avec des tubes de trachéostomie de 15 mm et par des patients respirant de façon spontanée uniquement.**

**• Ce dispositif est destiné à s'ajuster en glissant sur le raccord du tube de trachéostomie. Il doit être maintenu en place pendant l'administration du médicament.**

**• Ne pas pulvériser plus d'UNE BOUFFEE à la fois dans la chambre.**

**Remarques**

- VHC = Chambre de retenue à valve**
- Assurez-vous d'avoir lu le mode d'emploi avant l'utilisation et de le garder à portée de la main en tout temps.**
- Si vous avez des questions sur le fonctionnement ou l'utilisation de ce produit, veuillez communiquer avec votre professionnel de la santé.**
- Ne laissez pas la chambre sans surveillance en présence d'enfants.**
- Ne mettez pas le dispositif dans le lave-vaiselle ou dans un autoclave et ne le faites pas bouillir.**
- Ce produit ne contient pas de latex.**
- Le produit devrait être remplacé après 3 à 4 mois d'utilisation. Les conditions ambiantes, l'entreposage et la fréquence d'utilisation peuvent affecter la durée de vie du produit.**
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, l'entreposer dans un contenant adapté.**
- Ne pas partager.**
- Ce dispositif ne fournit pas d'oxygène supplémentaire.**

**Mode d'emploi pour la désinfection**

- Après le rinçage à l'eau propre, vous pouvez utiliser ce qui suit de façon sécuritaire : des solvants pour enzymes, Vital-Oxide®, une solution contenant une unité de javel pour 10 unités d'eau. Faites tremper pendant 30 minutes puis rincez à l'eau propre.**

**bei spontan atmenden Patienten bestimmt.**

**• Dieses Gerät ist dafür gedacht, in den Tracheostomie-Kanülenanschluss eingeschoben zu werden („slip-fit“). Es muss während der Verabreichung der Medikation an Ort und Stelle belassen werden.**

**• Sprühen Sie nicht mehr als EINEN STOSS auf einmal in die Kammer.**

**Anmerkungen**

- VHC = Ventilinhalationskammer**
- Vergewissern Sie sich, dass die Gebrauchsanweisung vor Gebrauch durchgelesen wurde und jederzeit griffbereit ist.**
- Wenn Sie Fragen zur Leistung oder Verwendbarkeit dieses Produkts haben, wenden Sie sich bitte an Ihr medizinisches Versorgungspersonal.**
- Die Kammer nicht unbeabsichtigt in Gegenwart von Kindern belassen.**
- Nicht in den Geschirrspülmaschine reinigen, auskochen oder autoklavieren.**
- Ce produit ne contient pas de latex.**
- Le produit devrait être remplacé après 3 à 4 mois d'utilisation. Les conditions ambiantes, l'entreposage et la fréquence d'utilisation peuvent affecter la durée de vie du produit.**
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, l'entreposer dans un contenant adapté.**
- Ne pas partager.**
- Ce dispositif ne fournit pas d'oxygène supplémentaire.**

**Mode d'emploi pour la désinfection**

- Après le rinçage à l'eau propre, vous pouvez utiliser ce qui suit de façon sécuritaire : des solvants pour enzymes, Vital-Oxide®, une solution contenant une unité de javel pour 10 unités d'eau. Faites tremper pendant 30 minutes puis rincez à l'eau propre.**

**Anweisungen für die Desinfektion**

- Nach dem Abspülen mit klarem Wasser können bedenkenlos verwendet werden:**
- Enzymlösungsmittel, Vital-Oxide®, Lösungen aus 1 Teil Bleiche und 10 Teilen Wasser. Diese sollten 30 Minuten röhren.**

**Minuten lang eingeweicht und dann mit klarem Wasser abgespült werden.**

**Precauciones**

- La CRV AeroTrach Plus® está diseñada para ser usada únicamente con tubos de traqueotomía de 15 mm en pacientes que respiran espontáneamente.**
- Este dispositivo está diseñado para una perfecta adaptación en la conexión del tubo de traqueotomía de 15 mm.**
- El presente dispositivo va inserto en el raccordo della cannula traqueostomica. Debe ser tenido en posición durante la somministrazione del farmaco.**
- No aplique más de UNA INHALACIÓN por vez en la cámara.**
- Notes**
- CRV = Cámara de retención con válvula**
- Asegúrese de leer las indicaciones de uso antes de usar el dispositivo y de mantenerlas disponibles en todo momento.**
- Si tiene preguntas acerca del funcionamiento o el uso de este producto, comuníquese con su proveedor de cuidados de la salud animal.**
- No deje la cámara sin supervisión en presencia de niños.**
- No debe lavarse en un lavavajillas, caldera o autoclave.**
- Este producto no contiene látex.**
- El producto debe ser reemplazado después de 3 a 4 meses de uso. Las condiciones ambientales, el almacenamiento y la frecuencia de uso pueden afectar la vida útil del producto.**
- Cuando no lo esté usando, almacénelo en un recipiente adecuado.**
- No lo comparta.**
- Este dispositivo no proporciona oxígeno suplementario.**

**Instrucciones para la desinfección**

- Después de enjuagar con agua limpia, puede usar de forma segura**

**lo siguiente: disolventes enzimáticos, Vital-Oxide®, 1 parte de lejía/10 partes de solución acuosa. Se deben sumergir durante 30 minutos y luego enjuagar con agua limpia.**

**Precauciones**

- Lo AeroTrach Plus® VHC fue concebido para ser utilizado solamente por doente a respirar espontaneamente e com tubos de traqueotomía de 15 mm.**
- Este dispositivo foi concebido como um encaixe deslizante sobre a ligação do tubo de traqueotomia. Tem de ser mantido em posição fixa durante a administração de medicamentos.**
- Não adminstre mais do que UMA BOMBADEGM por vez à cámara.**
- Note que a câmara deve ser lavada com água.**
- O AeroTrach Plus® VHC é recomendado para ser usado exclusivamente de parte de pacientes com respiração espontânea e com tubos de traqueotomia de 15 mm.**
- Este dispositivo foi concebido como um encaixe deslizante sobre a ligação do tubo de traqueotomia. Tem de ser mantido em posição fixa durante a administração de medicamentos.**
- Não adminstre mais do que UMA BOMBADEGM por vez à cámara.**
- Note que a câmara deve ser lavada com água.**

**Lasciare i componenti a bagno per 30 minuti, quindi risciacquare con acqua pulita.**

**Precauções**

- O AeroTrach Plus® VHC foi concebido para ser utilizado somente por doente a respirar espontaneamente e com tubos de traqueotomia de 15 mm.**
- Este dispositivo foi concebido como um encaixe deslizante sobre a ligação do tubo de traqueotomia. Tem de ser mantido em posição fixa durante a administração de medicamentos.**
- Não adminstre mais do que UMA BOMBADEGM por vez à cámara.**
- Note que a câmara deve ser lavada com água.**

**uma solução composta de uma parte de lixívia para 10 partes de água. Deve deixar de molho durante 30 minutos e, a seguir, enxaguar com água limpia.**

**Precauções**

- VHC = Valved Holding Chamber**
- VHC é um dispositivo de proteção para crianças que respiram espontaneamente e que tem uma conexão de tubo de traqueostomia de 15 mm.**
- Este dispositivo foi concebido para ser inserido no raccordo della cannula traqueostomica. Deve ser tenido em posição fixa durante a administração de medicamentos.**
- Não adminstre mais do que UMA BOMBADEGM por vez à cámara.**
- Note que a câmara deve ser lavada com água.**

**切開チューブとともに使用できるよう設計されています。**

**• 本製品は、気管切開チューブの接続部に簡単に滑り込めるよう設計されています。薬剤の吸入時は動かさないようにしてください。**

- 記述**
- VHC = パルプ付き保持チャンバー**
- 説明書は使用前によくお読みになり、いつでも参照できる場所に保管してください。**
- 本製品の性能もしくは有用性について質問がある場合には、かかりつけの病院の医療従事者にお問い合わせください。**
- 子供だけがいる場所（保護者がいない場所）にチャンバーを放置しないでください。**
- 自動洗い機や加圧滅菌器で洗浄したり、熱湯消毒しないでください。**
- 本製品は、ラテックスを使用していません。**
- 本製品は3~4ヶ月ごとに交換してください。使用状況、保管条件、使用頻度により製品の寿命が異なります。**
- 使用しない時は適切な容器に入れ保管してください。**
- 他の患者と共にしないでください。**
- 本装置不提供補充充氣。**

**消毒説明**

**• 在用清水漂洗後、可安全使用以下物質：溶剤、Vital-Oxide®、1:10の漂白剤と水溶液。應當浸泡 30 分鐘，然後用清水漂洗。**

**JAP**

- 注意**
- エアロトラック・プラス® VHCは、自発呼吸できる患者による使用に限定され、15ミリの気管**